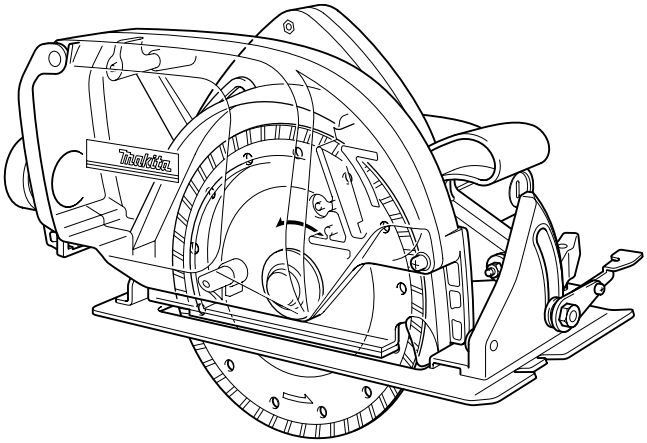
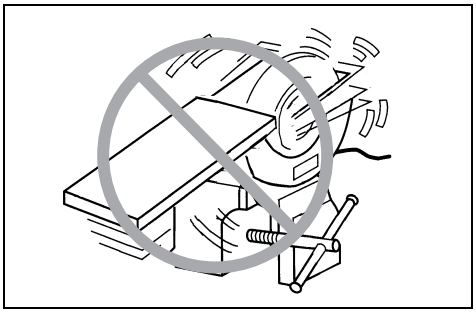
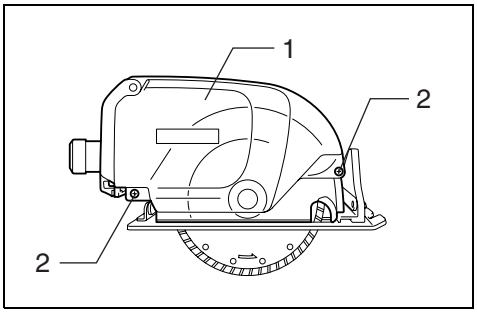
GB	Cutter with Dust Collection	Instruction Manual
F	Scie diamant avec reservoir a poussières	Manuel d'instructions
D	Diamantschneider mit Staubauffangbehälter	Betriebsanleitung
I	Troncatrice con aspirazione integrata	Istruzioni per l'uso
NL	Diamantdoorslijper met stofopvang	Gebruiksaanwijzing
E	Cortador con sistema de aspiración	Manual de instrucciones
P	Cortador com captação de pó	Manual de instruções
DK	Diamantskæremaskine med støvopsamling	Brugsanvisning
S	Diamantkapmaskin med dammuppsamlare	Bruksanvisning
N	Fres med støvsamler	Bruksanvisning
SF	Pölynkeräimellä varustettu timanttileikkuri	Käyttöohje
GR	Κόφτης με συλλογέα σκόνης	Οδηγίες χρήσεως

180 mm 4157KB

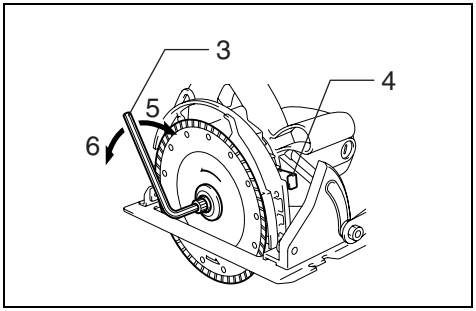




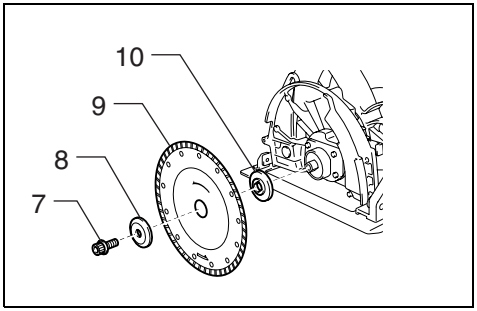
1



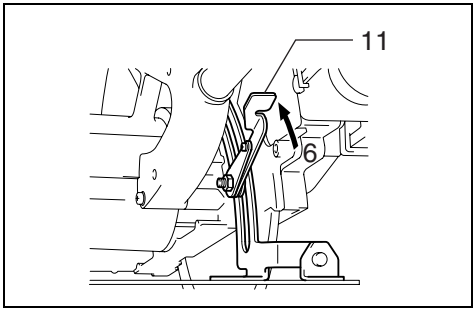
2



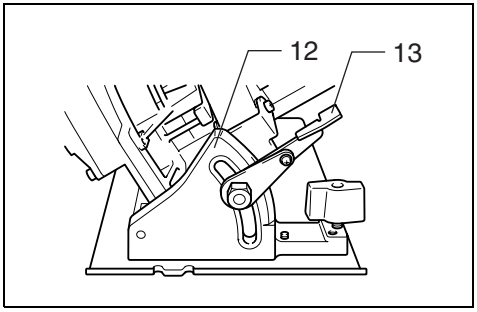
3



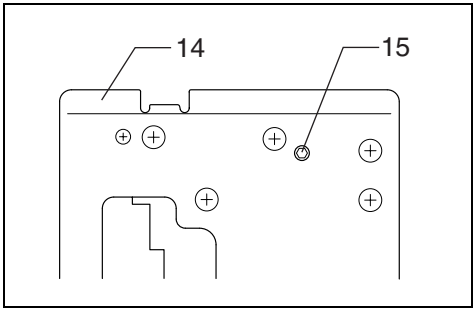
4



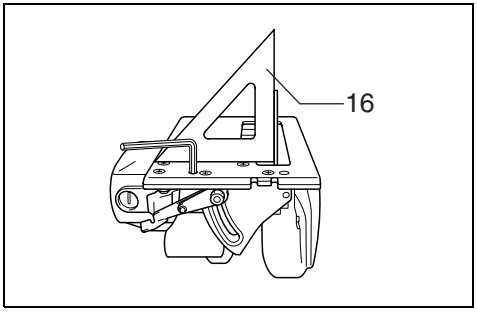
5



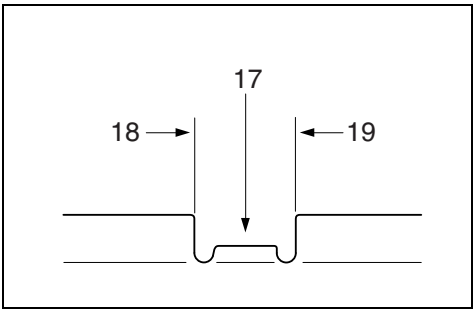
6



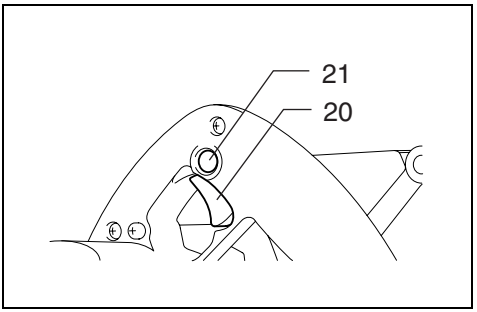
7



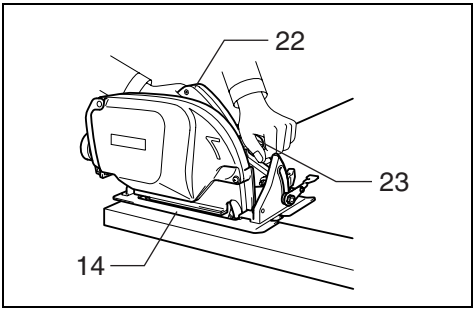
8



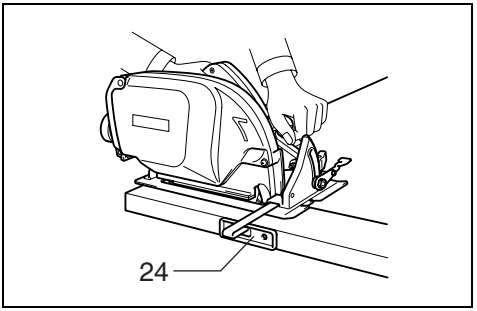
9



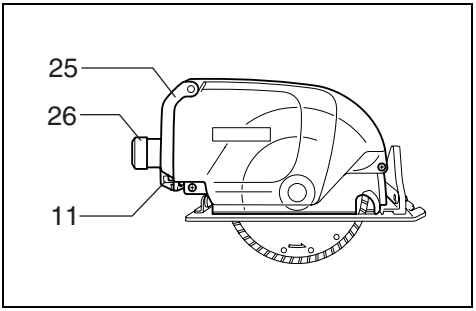
10



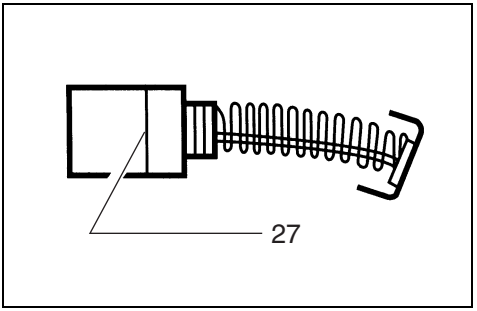
11



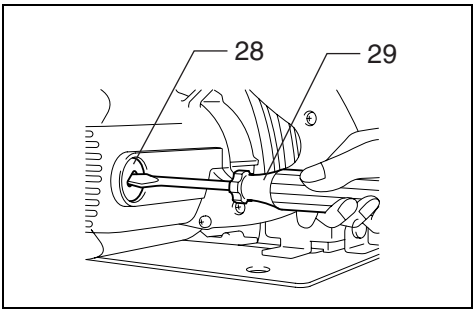
12



13



14



15

Symbols
The followings show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles
Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

Symbole
Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Simboli
Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

Symbolen
Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos
A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarla.

Símbolos
O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler
Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

Symboler
Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene
Følgende viser de symblene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit
Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

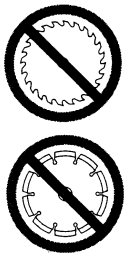
Σύμβολα
Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

❏ Read instruction manual.
❏ Lire le mode d'emploi.
❏ Bitte Betriebsanleitung lesen.
❏ Leggete il manuale di istruzioni.
❏ Lees de gebruiksaanwijzing.
❏ Lea el manual de instrucciones.
❏ Leia o manual de instruções.
❏ Læs brugsanvisningen.
❏ Läs bruksanvisningen.
❏ Les bruksanvisingen.
❏ Katso käyttöohjeita.
❏ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.

❏ DOUBLE INSULATION
❏ DOUBLE ISOLATION
❏ DOPPELT SCHUTZISOLIERT
❏ DOPPIO ISOLAMENTO
❏ DUBBELE ISOLATIE
❏ DOBLE AISLAMIENTO
❏ DUPLO ISOLAMENTO
❏ DOBBELT ISOLATION
❏ DUBBEL ISOLERING
❏ DOBBEL ISOLERING
❏ KAKSINKERTAINEN ERISTYS
❏ ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

❏ Do not use the tool upside down.
❏ Ne pas utiliser l'outil la tête en bas.
❏ Maschine nicht verkehrt herum verwenden.
❏ Non usare l'utensile capovolto.
❏ Gebruik het gereedschap niet ondersteboven.
❏ No utilice la herramienta boca abajo.
❏ Não use a máquina virada ao contrário.
❏ Anvend ikke maskine i omvendt silling.
❏ Använd inte maskinen upp och ner.
❏ Maskinen må ikke brukes oppned.
❏ Älä käytä konetta ylösalaisin.
❏ Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναποδογυρισμένο.

❏ Do not use the abrasive cut-off wheel.
❏ Ne pas utiliser le disque à tronçonner abrasif.
❏ Keine Trennscheibe verwenden.
❏ Non usare dischi abrasivi.
❏ Gebruik de doorslijpschijf niet.
❏ No utilice discos abrasivos para cortar.
❏ Não utilize disco abrasivo de corte.
❏ Anvend ikke slibeskæreskive.
❏ Använd inte slipskivor.
❏ Bruk ikke slipeskiven.
❏ Älä käytä katkaisuhiomalaikkaa.
❏ Μην χρησιμοποιείτε τον αποξεστικό τροχό αποκοπής.



❏ Do not use the saw blade and diamond wheel with grooves and openings.
❏ Ne pas utiliser la lame de scie ni la scie diamant avec des rainures et des ouvertures.
❏ Verwenden Sie keine Sägeblätter und Diamant-Trennschiben mit Nuten und Öffnungen.
❏ Non usare dischi e lame diamantate con scanalature e aperture.
❏ Gebruik het zaagblad en de diamantschijf met groeven en openingen niet.
❏ No utilice la hoja de sierra ni el disco de diamante para hacer ranuras ni aberturas.
❏ Não utilize a lâmina da serra e o disco de diamante em ranhuras ou aberturas.
❏ Anvend ikke savklinger og diamantklinger med alidser og huller.
❏ Använd inte sågklingor eller diamantskivor med spår eller öppningar.
❏ Bruk ikke sagblad og diamantblad med spor og åpninger.
❏ Älä käytä sahanterää ja hiomalaikkaa uriin ja aukkoihin.
❏ Μην χρησιμοποιείτε τροχούς κοπής και διαμαντοτροχούς με αυλακιές και ανοίγματα.

Explanation of general view

1 Dust box
2 Screw
3 Hex wrench
4 Shaft lock
5 Tighten
6 Loosen
7 Hex socket head bolt
8 Outer flange
9 Diamond wheel
10 Inner flange
11 Lever
12 Bevel scale plate
13 Knob
14 Base
15 Adjusting screw
16 Triangular rule
17 Notch
18 For 45° bevel cuts
19 For straight cuts
20 Switch trigger
21 Lock-off button
22 Rear handle
23 Front grip
24 Guide rule
25 Dust cap
26 Rubber cap
27 Limit mark
28 Brush holder cap
29 Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model	**4157KB**
Wheel diameter	180 mm
Max. cutting capacities	
At 90°	58 mm
At 45°	29 mm
No load speed (min^{-1})	5,800
Overall length	354 mm
Net weight	5.5 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply
The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

For public low-voltage distribution systems of between 220V and 250V
Switching operations of electric apparatus cause voltage fluctuations. The operation of this device under unfavorable mains conditions can have adverse effects to the operation of other equipment. With a mains impedance equal or less than 0.31 Ohms it can be presumed that there will be no negative effects. The mains socket used for this device must be protected with a fuse or protective circuit breaker having slow tripping characteristics.

Safety hints
For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY RULES

ENB051-1

1. **Check the wheel carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged wheel immediately.**
2. **Use only flanges specified for this tool.**
3. **Be careful not to damage the spindle, flanges (especially the installing surface) or bolt. Damage to these parts could result in wheel breakage.**
4. **Hold the tool firmly.**
5. **Keep hands away from rotating parts.**
6. **Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
7. **Wait until the wheel attains full speed before cutting.**
8. **Stop operation immediately if you notice anything abnormal.**
9. **Do not attempt to lock the trigger in the "ON" position.**
10. **Never attempt to cut with the tool held upside down in a vise. This can lead to serious accidents, because it is extremely dangerous. (Fig. 1)**
11. **Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the wheel has come to a complete stop.**
12. **Do not stop the wheel by lateral pressure on the disc.**
13. **The tool must be used only for dry cutting. Do not use water.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Removing or installing diamond wheel (Fig. 2, 3 & 4)

CAUTION:
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before removing or installing the wheel.

Use a screwdriver to loosen the two screws which secure the dust box. Then remove the dust box from the tool. After removing the dust box, press the shaft lock so that the diamond wheel cannot revolve and use the hex wrench to loosen the hex socket head bolt counterclockwise. Then remove the hex socket head bolt, outer flange and the diamond wheel. To install the diamond wheel, follow the removal procedure in reverse.
BE SURE TO TIGHTEN THE HEX SOCKET HEAD BOLT SECURELY.

CAUTION:
- Make sure that the arrow on the wheel should point in the same direction as the arrow on the tool.
- Use only the Makita hex wrench to install or remove the wheel.

Adjusting depth of cut (Fig. 5)

Loosen the lever on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

Bevel cutting (Fig. 6)

Loosen the knob on the bevel scale plate on the front of the base. Set for the desired angle (0 – 45°) by tilting accordingly, then tighten the knob securely.

Adjusting for accuracy of 90° cut (vertical cut) (Fig. 7 & 8)
This adjustment has been made at the factory. But if it is off, adjust the adjusting screw with a hex wrench while squaring the blade with the base using a triangular rule, try square, etc.

Sighting (Fig. 9)
For straight cuts, align the right edge of the notch in the front of the base with your cutting line on the workpiece. For 45° bevel cuts, align the left edge of the notch in the front of the base with it.

Switch action (Fig. 10)

CAUTION:
Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Operation (Fig. 11)
Grasp the rear handle with your right hand, the front grip with your left. Set the base plate on the workpiece to be cut without the wheel making any contact. Then turn the tool on and wait until the wheel attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the cutting is completed. To get clean cuts, keep your cutting line straight and your speed of advance uniform. Never use water when cutting. Water may enter the tool, causing an electric shock hazard.

CAUTION:
- Be sure to move the tool forward in a straight line and gently. Forcing and exerting excessive pressure or allowing the wheel to bend, pinch or twist in the cut can cause overheating of the motor and dangerous kickback of the tool.
- Since excessive cutting may cause overload of the motor, the depth of cut should not be more than 20 mm at a pass. When you wish to cut more than 20 mm deep, make a couple of passes with progressively deeper settings.

Rip fence (guide rule) (Optional accessory) (Fig. 12)
The handy rip fence (guide rule) allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the clamp screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.

Dust extraction (Fig. 13)
This tool equipped with a dust box to collect dust and cut chips. When the dust box is about two thirds full, empty its contents. To do so, press the lever to unlock the dust cap. Then open it. Cleaner cutting operations can be performed by connecting this tool to a Makita vacuum cleaner. Remove the rubber cap from the dust cap and connect the vacuum cleaner hose to the dust cap.

MAINTENANCE

CAUTION:
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Replacement of carbon brushes (Fig. 14 &15)
Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

Dressing diamond wheel
If the cutting action of the diamond wheel begins to diminish, use an old discarded coarse grit bench grinder wheel or concrete block to dress the diamond wheel. To do this, tightly secure the bench grinder wheel or concrete block and cut in it.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

ACCESSORIES

CAUTION:
These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Hex wrench 6
- Rip fence set (Guide rule)
- Diamond wheel

Diameter	Hole diameter	Blade
180 mm	22.23 mm	Dry type

Verklaring van algemene gegevens

1 Stofverzamelbak
2 Schroef
3 Zeskantsleutel
4 Asvergrendeling
5 Vastdraaien
6 Losdraaien
7 Zeskantbout
8 Buitenflens
9 Diamantsnijschijf
10 Binnenflens
11 Hendel
12 Verstekschaalplaat
13 Knop
14 Gereedschapsvoet
15 Regelschroef
16 Driehoeksliniaal
17 Inkeping
18 Voor 45° verstekzagen
19 Voor zagen in rechte lijn
20 Trekschakelaar
21 Ontgrendelknop
22 Achterhandgreep
23 Voorhandgreep
24 Breedtegeleider
25 Stofkap
26 Rubberdop
27 Limietaanduiding
28 Borstelhouderdop
29 Schroevendraaier

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	**4157KB**
Diameter snijschijf	180 mm
Max. snijcapaciteit	
90°	58 mm
45°	29 mm
Toerental onbelast/min. (min^{-1})	5 800
Totale lengte	354 mm
Netto gewicht	5,5 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Voor openbare laagspanningsverdeelsystemen van tussen 220 V en 250 V

Schakelbedieningen van elektrische toestellen veroorzaken spanningsschommelingen. De bediening van dit gereedschap onder ongunstige lichtnetomstandigheden kan een nadelige invloed hebben op de bediening van andere apparatuur. Het kan worden aangenomen dat er geen negatieve effecten zullen zijn wanneer de netimpedantie gelijk is aan of minder is dan 0,31 Ohm. Het stopcontact dat voor dit gereedschap wordt gebruikt, moet beveiligd zijn door een zekering of een stroomonderbreker met trage afschakelkarakteristieken.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

BIJGEVOEGDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. **Controleer de ronde snijschijf zorgvuldig op barsten of beschadiging, alvorens het gereedschap te gebruiken. Vervang onmiddellijk gebarsten of beschadigde schijven.**
2. **Gebruik uitsluitend flenzen die voor dit gereedschap zijn gemaakt.**
3. **Wees voorzichtig en zorg dat de as, flenzen (vooral de snijkant) en bout niet worden beschadigd. Beschadiging aan deze delen kan breuk van de snijschijf veroorzaken.**
4. **Houd tijdens gebruik het gereedschap stevig vast.**
5. **Houd uw handen veilig uit de buurt van de roterende delen.**
6. **Zorg ervoor dat de snijschijf bij het inschakelen van het gereedschap niet in contact is met het werkstuk.**
7. **Wacht totdat de snijschijf op volle toeren draait, alvorens met snijden te beginnen.**
8. **Stop onmiddellijk de werkzaamheden wanneer u iets abnormaals opmerkt.**
9. **Probeer nooit de trekkerschakelaar in de "ON" positie vast te zetten.**
10. **Probeer nooit werkstukken te snijden met het gereedschaponderstebovenop een klemschroef vastgezet. Dit is buitengewoongevaarlijk en kan leiden tot zeer ernstige ongelukken. (Fig. 1)**
11. **Alvorens na het beëindigen van de werkzaamheden, het gereedschap neer te leggen, dient u even te controleren of de snijschijf volledig tot stilstand is gekomen.**
12. **Stop de snijschijf niet door er zijdelingse druk op uit te oefenen.**
13. **Het gereedschap mag uitsluitend voor droog snijden worden gebruikt. Gebruik geen water.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Verwijderen of installeren van de diamantschijf (Fig. 2, 3 en 4)

LET OP:
Zorg dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald alvorens de schijf te verwijderen of te installeren.

Gebruik een schroevendraaier om de twee bevestigingsschroeven van de stofverzamelbak los te draaien. Verwijder daarna de stofverzamelbak van het gereedschap. Nadat de stofverzamelbak is verwijderd, drukt u de asvergrendeling in zodat de diamantschijf niet kan draaien en dan gebruikt u de zeskantsleutel om de zeskantbout linksom los te draaien. Verwijder daarna de zeskantbout, de buitenflens en de diamantschijf. Voer deze procedure in de omgekeerde volgorde uit om de diamantschijf te installeren. DRAAI DE ZESKANTBOUT GOED VAST.

LET OP:
- Het pijltje op de schijf moet naar dezelfde richting wijzen als het pijltje op het gereedschap.
- Gebruik uitsluitend de Makita zeskantsleutel om de schijf te verwijderen of te installeren.

Instellen van de snijdiepte (Fig. 5)
Maak de hendel op de dieptegeleider los en beweeg de gereedschapsvoet omhoog of omlaag. Zet de gereedschapsvoet bij de gewenste snijdiepte vast door de hendel vast te draaien.

Schuine sneden (Fig. 6)
Draai de knop op de verstekschaalplaat op de voorkant van de gereedschapsvoet los. Kantel de gereedschapsvoet om de gewenste schuine hoek (0 – 45°) te krijgen en draai vervolgens de knop weer goed vast.

Instelling voor nauwkeurige sneden van 90° (loodrechte sneden) (Fig. 7 en 8)
Deze instelling werd in de fabriek gemaakt. Als de instelling niet meer nauwkeurig is, draait u de regelschroef met de zeskantsleutel terwijl u het blad rechthoekig maakt met de gereedschapsvoet door een driehoeksliniaal, een winkelhaak e.d. te gebruiken.

Richten (Fig. 9)
Voor rechte sneden brengt u de rechterrand van de inkeping op de voorkant van de gereedschapsvoet op één lijn met de snijlijn op het werkstuk.Voor schuine sneden van 45° brengt u de linkerrand van de inkeping op één lijn met de snijlijn op het werkstuk.

Werking van de trekschakelaar (Fig. 10)

LET OP:
Alvorens het netsnoer op het stopkontakt aan te sluiten, dient u altijd te kontroleren of de trek-schakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten onmiddelijk naar de “OFF” positie terugkeert.

Om te voorkomen dat de trekschakelaar per toeval wordt ingedrukt, is het gereedschap voorzien van een ontgrendelknop. Om het gereedschap te starten, drukt u eerst de ontgrendelknop in en dan de trekschakelaar. Laat de trekschakelaar los om het gereedschap te stoppen.

Bediening (Fig. 11)
Houd de achterhandgreep vast met uw rechter hand, en de voorhandgreep met uw linker hand. Zet de voetplaat op het te snijden werkstuk zonder dat de schijf met het werkstuk in contact komt. Schakel daarna het gereedschap in en wacht totdat de schijf op volle toeren draait. Beweeg nu het gereedschap gewoon naar voren over het werkstukoppervlak. Houd het gereedschap vlak en beweeg het langzaam naar voren totdat de snede voltooid is. Om schone sneden te krijgen, moet u het gereedschap in rechte lijn en met gelijkmatige snelheid naar voren bewegen. Gebruik nooit water tijdens het snijden. Water kan in het gereedschap binnendringen zodat er gevaar is voor een elektrische schok.

LET OP:
- U dient het gereedschap altijd langzaam en in een rechte lijn voort te bewegen. Door teveel kracht of druk op het gereedschap uit te oefenen of door het gereedschap zo voort te bewegen dat de snijschijf wordt verbogen of gekneld, kan de motor oververhit raken en een gevaarlijke terugslag veroorzaakt worden.
- Aangezien bij overmatig gebruik de motor overbelast kan raken, mag de snijdiepte telkens niet meer dan 20 mm bedragen. Wanneer u derhalve een snede van meer dan 20 mm diepte wenst, dient u de bewerking zoveel keren als nodig is te herhalen en het gereedschap telkens dieper in te stellen.

Trekgeleider (breedtegeleider) (Fig. 12)
De handige trekgeleider (breedtegeleider) maakt het mogelijk uiterst nauwkeurige rechte zaagsneden te maken. Plaats de trekgeleider vlak tegen de zijkant van het werkstuk en zet hem vervolgens vast met de klemschroef op de voorkant van de voetplaat. Met de trekgeleider kunt u ook herhaaldelijk stukken van gelijke breedte afzagen.

Stofafzuiging (Fig. 13)
Dit gereedschap is voorzien van een stofverzamelbak voor het opvangen van stof en spaanders. Ledig de stofverzamelbak wanneer deze ongeveer tweederde vol is. Druk hiervoor eerst op de hendel om de stofkap te ontgrendelen. Open daarna de stofkap. U kunt schoner werken door een Makita stofzuiger op dit gereedschap aan te sluiten. Verwijder de rubberdop van de stofkap en sluit de stofzuigerslang aan op de stofkap.

ONDERHOUD

LET OP:
Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

Vervangen van koolborstels (Fig. 14 en 15)
Vervang de borstels wanneer ze tot aan de aangegeven limiet zijn afgesleten. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.

Scherpen van de diamantschijf
Als de diamantschijf niet meer goed snijdt, gebruik dan een oude, afgedankte tafelslijpmachineschijf met grove korrel of een betonnen blok om de diamantschijf op te zuiveren en aan te scherpen. Doe dit door de tafelslijpmachineschijf of de betonnen blok goed vast te zetten en erin te snijden.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

ACCESSOIRES

LET OP:
Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwonding opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor het gespecificeerde doel.

Wenst u meer informatie over deze accessoires, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Makita servicecentrum.

- Inbussleutel 6
- Breedtegeleider
- Diamantsnijschijf

Diameter	Diameter asgat	Zaagblad
180 mm	22,23 mm	Droog type

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK

EUs SAMSVARS-ERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προιόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2000**

Director	Director
Directeur	Direktør
Direktor	Direktör
Amministratore	Direktor
Directeur	Johtaja
Director	Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH

Noise and Vibration

The typical A-weighted noise levels are
sound pressure level: 102 dB (A)
sound power level: 115 dB (A)
– Wear ear protection. –
The typical weighted root mean square acceleration value is 2.5 m/s^2.

FRANÇAISE

Bruit et vibrations

Les niveaux de bruit pondérés A types sont:
niveau de pression sonore: 102 dB (A)
niveau de puissance du son: 115 dB (A)
– Porter des protecteurs anti-bruit. –
L'accélération pondérée est de 2,5 m/s^2.

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:
Schalldruckpegel: 102 dB (A)
Schalleistungspegel: 115 dB (A)
– Gehörschutz tragen. –
Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 2,5 m/s^2.

ITALIANO

Rumore e vibrazione

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:
Livello pressione sonora: 102 dB (A)
Livello potenza sonora: 115 dB (A)
– Indossare i paraorecchi. –
Il valore quadratico medio di accellerazione è di 2,5 m/s^2.

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling

De typische A-gewogen geluidsniveau's zijn
geluidsdrukniveau: 102 dB (A)
geluidsenergie-niveau: 115 dB (A)
– Draag oorbeschermers. –
De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 2,5 m/s^2.

ESPAÑOL

Ruido y vibración

Los niveles típicos de ruido ponderados A son
presión sonora: 102 dB (A)
nivel de potencia sonora: 115 dB (A)
– Póngase protectores en los oídos. –
El valor ponderado de la aceleración es de 2,5 m/s^2.

PORTUGUÊS

Ruído e vibração

Os níveis normais de ruído A são
nível de pressão de som: 102 dB (A)
nível do sum: 115 dB (A)
– Utilize protectores para os ouvidos –
O valor médio da aceleração é 2,5 m/s^2.

DANSK

Lyd og vibration

De typiske A-vægtede lydniveauer er
lydtryksniveau: 102 dB (A)
lydeffektniveau: 115 dB (A)
– Bær høreværn. –
Den vægtede effektive accelerationsværdi er 2,5 m/s^2.

SVENSKA

Buller och vibration

De typiska A-vägda bullernivåerna är
ljudtrycksnivå: 102 dB (A)
ljudeffektnivå: 115 dB (A)
– Använd hörselskydd –
Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är 2,5 m/s^2.

NORSK

Støy og vibrasjon

De vanlige A-belastede støynivå er
lydtrykksnivå: 102 dB (A)
lydstyrkenivå: 115 dB (A)
– Benytt hørselvern. –
Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er 2,5 m/s^2.

SUOMI

Melutaso ja tärinä

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat
äänenpainetaso: 102 dB (A)
äänen tehotaso: 115 dB (A)
– Käytä kuulosuojaimia. –
Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on 2,5 m/s^2.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος και κραδασμός

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι
πίεση ήχου: 102 dB (A)
δύναμη του ήχου: 115 dB (A)
– Φοράτε ωτοασπίδες. –
Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι 2,5 m/s^2.

Makita Corporation

884390D994